

BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno III

Mogadiscio, 4 Novembre 1962

Suppl. N. 1 al N. 11

PUBBLICAZIONE MENSILE
DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO LA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI

PREZZO: Sh.So. 5 per numero — Arretrati il doppio — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh.So. 100; Estero Sh.So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh.So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 4 novembre 1962, n. 8: *Determinazione di nuove aliquote del dazio doganale e della sovrimposta di confine dovuta sulla importazione dello zucchero e dei prodotti dell'industria dolciaria e conserviera, nonché della imposta di fabbricazione sullo zucchero di produzione locale.*

pag. 3

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE-LAW No. 8 of 4 November 1962: *Determination of new rates of the customs duty and of the frontier additional tax due on the importation of sugar, sweet and canned industrial products, likewise of the manufacture tax on the sugar home produced.*

pag. 5

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEA

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO LEGGE 4 novembre 1962, n. 8.

Determinazione di nuove aliquote del dazio doganale e della sovrimposta di confine dovuta sulla importazione dello zucchero e dei prodotti dell'industria dolciaria e conserviera, nonché della imposta di fabbricazione sullo zucchero di produzione locale.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 63 della Costituzione;

RITENUTA la necessità e l'urgenza di dover provvedere alla determinazione di nuove aliquote del dazio doganale e della sovrimposta di confine dovuta sulla importazione dello zucchero e di prodotti dolciari, nonché di quella della imposta di fabbricazione sullo zucchero di produzione locale;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

SU PROPOSTA del Ministro delle Finanze;

DECRETA:

Art. 1.

(Dazio doganale)

Sono abrogate le aliquote dei dazi doganali previsti per la importazione di zucchero dall'estero dal cap. 10 classe I lettera a) della Customs Ordinance 1952 in data 5 marzo 1955 nonché della voce n. 9 dell'allegato A al decreto n. 158 in data 24 dicembre 1954.

In loro sostituzione, è imposto in tutto il territorio della Repubblica il dazio doganale per la importazione dello zucchero, nell'aliquota di Shs So. 12 al quintale, ivi compreso l'addizionale di cui al decreto legislativo 8 febbraio 1960, n. 2.

Art. 2.

*(Imposta di fabbricazione sullo zucchero
e sovrimposta di confine sullo zucchero importato)*

L'aliquota della imposta di fabbricazione sullo zucchero prodotto nello Stato, nonché della sovrimposta di confine prevista dall'art. 15 del decreto n. 158 del 24 dicembre 1954, con la modifica apportata dal decreto legislativo 8 febbraio 1960, n. 3, è fissata nella misura di Shs. So 68,50 al quintale.

Per lo zucchero ed i prodotti dell'industria dolciaria e conserviera importati contenenti zucchero nella percentuale prevista dalla legge 28 maggio 1961, n. 16, la sovrimposta di confine è da riscuotersi in aggiunta al dazio dovuto per i singoli prodotti.

Art. 3.

Il presente Decreto entra immediatamente in vigore.

Esso sarà presentato all'Assemblea Nazionale per la conversione in legge.

Mogadiscio, addì 4 novembre 1962.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro delle Finanze

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

FIRST PART

LAWS AND DECREES

DECREE-LAW No. 8 of 4 November 1962.

Determination of new rates of the customs duty and of the frontier additional tax due on the importation of sugar, sweet and canned industrial products, likewise of the manufacture tax on the sugar home produced.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

HAVING SEEN the art. 63 of the Constitution;

HAVING DEEMED necessary and urgent to provide for the determination of new rates of the customs duty and of the frontier additional tax due on the importation of sugar and sweet products, likewise of the rate of manufacture tax on the sugar home produced;

HAVING HEARD the Council of Ministers;

ON PROPOSAL of the Minister of Finance;

DECREES:

Art. 1.

(Customs duty)

The rates of the customs duty, provided for the sugar importation from abroad have been abrogated from the subhead 10 1st class letter a) of the Customs Ordinance 1952 dated on 5 March 1955 likewise of the item No. 9 of the enclosure A of decree No. 158 of 24 December 1954.

In substitution of these, it shall be applied in all the territory of the Republic the customs duty for the sugar importation in the rate of Shs.So. 12 per ql., which comprehends also the additional tax provided by the legislative decree No. 2 of 8 February 1960.

Art. 2.

*(Manufacture tax on the sugar
and additional tax on the imported sugar)*

The rate of the manufacture tax on the sugar produced in the Republic, and of the frontier additional tax provided by the art. 15 of decree No. 158 of 24 December 1954, modified by the legislative-decree No. 3 of 8 February 1960, has been fixed in Shs So. 68,50 per ql.

For the sugar and sweet and canned industrial products which are imported, containing sugar in the percentage provided by the Law No. 16 of 23 May 1961, the frontier additional tax has to be collected in addition to the customs duty due for each product.

Art. 3.

The present decree will come at once into force.

It will be submitted to the National Assembly for its conversion into law.

Mogadishu, 4 November, 1962.

Aden Abdulla Osman

The Prime Minister

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

The Minister of Finance

ABDULCADIR MOHAMED ADEN

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

SECOND PART

PROVISIONS, STATEMENTS, ADVERTISEMENTS AND MISCELLANEA

N. N.